

COISTE NA GAELIGE

**Cruinniú Déardaoin
8 November 2012
Seomra an Bhoird,
Teach an Phroipaist
12.00 i.n.**

**Meeting Thursday
8 November 2012
Boardroom,
Provost's House
12.00pm**

DRÉACHT-MIONTUAIRISCÍ

DRAFT- MINUTES

I láthair: Ball Tofa den Bhord (sa Chathaoir)- Liam Dowling,
Oifigeach na Gaeilge (Rúnaí)- Aonghus Dwane;
Rúnaí an Choláiste (nó ionadaí)- John Coman;
Ionadaí Dámh na nEalaíon, na nDaonnachtaí agus na nEolaíochtaí Sóisialta- An Dr Carmel O'Sullivan; Dámh na hInnealtóireachta, na Matamaitice agus na hEolaíochta- An Dr Colm Ó Dunlaing; Dámh na nEolaíochtaí Sláinte- An Dr Deirdre D'Arcy; Roinn na Gaeilge- An Dr Eoin MacCárthaigh; Leabharlann- Clíona Ní Shúilleabháin
Reachtair an Chumann Gaelach- Andrew King; Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn- Niamh Ní Chróinín; Aontas na nIarchéimithe- Micheál Pío Hyne

Present: Elected Board Member (in the Chair)- Liam Dowling,
Irish Language Officer (Secretary)- Aonghus Dwane,
Secretary to College (or Representative)- John Coman;
Faculty of Arts, Humanities and Social Sciences- Dr Carmel O'Sullivan; Faculty of Engineering, Mathematics and Science- Dr Colm Ó Dunlaing;
Faculty of Health Sciences- Dr Deirdre D'Arcy;
Department of Irish-Dr Eoin MacCárthaigh; Library- Clíona Shúilleabháin;
Reachtair of An Cumann Gaelach- Andrew King;
Students Union Irish Language Officer- Niamh Ní Chróinín; Graduate Students' Union- Micheál Pío Hyne

1- Leithscéalta:

Ní raibh aon leithscéalta faighte.

1- Apologies:

No apologies had been received.

2- Miontuairiscí

Glacadh le miontuairiscí chruinniú an 29 Bealtaine 2012

2- Minutes

The minutes of the meeting of 29 May 2012 were accepted.

3- Ag éirí as na miontuairiscí

Ní raibh aon ní ag éirí as na miontuairiscí.

3- Matters arising

There were no matters arising.

4- Tuarascáil Airgeadais

Scaip an tOifigeach Gaeilge cuntas airgeadais eatramhach don bhliain go deireadh Mheán Fómhair 2012.

Nochtadh don Choiste go raibh €130,238.40 caite ag Oifig na Gaeilge ag an bpointe sin.

Maidir leis an mbuiséad, socraíodh go mbunófaí fo-choiste airgeadais le haon ciorruithe sa chlár a phlé: Liam Dowling, Eoin MacCárthaigh agus Aonghus Dwane.

4- Financial report

The Irish Language Officer circulated an interim financial report for the year to end September 2012.

The Coiste noted that €130,238.40 had been spent by the Irish language office in that year.

In regard to the budget, it was agreed that a financial subcommittee would be established to discuss any adjustments in the programme: Liam Dowling, Eoin MacCárthaigh and Aonghus Dwane.

5- Seomra na Gaeilge

Bhí an-oíche againn ar an Mhairt 2 Deireadh Fómhair, nuair a seoladh Seomra na Gaeilge go hoifigiúil. Labhair na daoine seo a leanas: An Propast An Dr Patrick Prendergast; Aonghus Dwane, Oifigeach na Gaeilge; Andrew King, Reachtaire an Chumainn Ghaelaigh; Liam Dowling, Cathaoirleach Choiste na Gaeilge; John Coman, Rúnaí tofa an Choláiste.

Bhí an pearsanra mór teilifíse agus raidió, Seán Bán Breathnach, mar aoichainteoir againn. Chuir Niamh Ní Chróinín, Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn, na ceoltóirí in iúl: Kate Smyth, Virginia Noelle Mahieu, Kilian Ó Flanagáin agus Keith Ó Briain.

Bhí thart ar 80 duine i láthair ar an oíche. Tá ag éirí go maith leis an Seomra ó shin, agus tá Coiste bunaithe le riaradh an tseomra a phlé- na rialacha aontaithe leis an Déan Sóisearach. Tá córas maora mac léinn i bhfeidhm ar bhonn róta. Rinne an cruinniú na moltaí seo a leanas:

- Go gcrochfaí fógra buan ag taispeáint an slí go dtí an seomra,
- Go mbeadh an doras ar oscailte ar na huaireanta oscailte 9am-4.30pm,
- Go mbeadh leabhar "síniú isteach" sa seomra
- Go gcoimeádfadh an maor súil ar an finreamh sa seomra
- Go seolfaí ríomhphost ginearálta maidir leis an seomra roimh Nollag.
- Go bhfógróidh an Cumann agus an SU an deonachán 20c níos leithne
- Go na-ainmneofaí baill Choiste an tSeomra ag Coiste na Gaeilge gach bliain
- Go leasófar na rialacha agus go gcuirfí iad faoi bhráid an Déin Shóisearaigh

6- Tuairisc an Chumainn Ghaelaigh

Thug an Reachtaire, Andrew King, cur síos ar imeachtaí an Chumainn ó thús na bliana. Bhí bliain maith ag gCumann go dtí seo, ag tosú le Seachtain na bhFreshers. Tá 1,000 baill cláraithe acu. Bhí Gig agus céilí le linn Sheachtain na bhFreshers. Bhí Lá na Gaeilge acu i mí Dheireadh Fómhair, le bricfeásta, díospóireacht agus seó mar chuid de sin. Tá seisiún yoga acu gach seachtain i Seomra na Gaeilge, agus tá ciorcal cnoiteála bunaithe.

7- Clár urraíochta an Chumainn Ghaelaigh

Socraíodh go cuirfear an urraíocht seo a leanas ar fail don Chumann Gaelach i Téarma 1:

- €200 in aghaidh an eagráin do "Tuathal"

5- Seomra na Gaeilge

An excellent night was had by all on Tuesday 2nd of October, when Seomra na Gaeilge was officially opened. The following people spoke: the Provost, Dr Patrick Prendergast; Aonghus Dwane, Irish Language Officer; Andrew King, auditor of the Cumann Gaelach; Liam Dowling, Cathaoirleach of Coiste na Gaeilge; John Coman, Secretary-elect of College.

The well-known radio and television personality Seán Bán Breathnach was the guest speaker.

Niamh Ní Chróinín, the Students Union Irish Language Officer, introduced the musicians: Kate Smyth, Virginia Noelle Mahieu, Kilian Ó Flanagáin and Keith Ó Briain. Over 80 people attended on the night.

The room has been succeeding well, and a committee established to administer the room-the rules have been agreed with the Senior Dean.

A student warden system is in place on a rota basis.

The Coiste made the following recommendations:

- that a permanent sign would be erected indicating where the seomra is
- that the door would be left open during the opening times 9 AM to 4:30 PM
- that a book for "signing in" would be in place in the room
- that the warden would monitor attendance/usage of the room
- that a general email would issue regarding the room before Christmas
- That the Cumann and SU would advertise the 20c donation for refreshments more widely
- That Coiste will nominate the members of the seomra committee annually
- That the rules will be amended and submitted to the Senior Dean

6- Report of the Cumann Gaelach

The Cumann Gaelach auditor Andrew King reported on the Cumann's events since the beginning of the year. They have had a good year to date, starting with Freshers' Week. 1,000 members have been registered. A Gig and céilí were held during Freshers' week.

Lá na Gaeilge was held in October, with a breakfast, debate and show.

A yoga session is held each week in Seomra na Gaeilge and a knitting circle has been established

7- Sponsorship programme for An Cumann Gaelach

It was agreed that the following sponsorship would be made available to the Cumann Gaelach in the first term:

bunaithe ar dhá leathnach nuachta ag Oifig na Gaeilge; €150 más leathnaigh A5 atá ann.

- €400 (uasmhéid) mar urraíocht don Gig mór I seachtain na bhFreshers
- €250 do Lá na Gaeilge (€350 dá mbeadh sprioc-easanamh i gceist)

Socraíodh go mbeadh cruinniú le reachtaire agus cisteoir an Chumainn nuair a bhíonn urraíocht á phlé, agus go mbeadh beirt ó Choiste na Gaeilge (Oifigeach na Gaeilge san áireamh) I láthair. Beidh comhaontú gearr aon-leathanaigh a baint le gach togra a fhaigheann urraíocht.

Cuireadh in iúl don Chumann nach mór eolas soiléir a sholáthar i dtaobh aon imeacht ina bhfuil urraíocht ag teastáil- eolas ar fhoinsí eile airgeadais, ioncaim srl. Ní mór fianaise ar chaiteachas urraithe a sholáthar- m.sh. bíonn bun-chóip de shonraisc, bhíllí riachtanach.

8- Tuairisc ó Aontas na Mac Léinn

Dúirt Oifigeach an Aontais, Niamh Nic Cróinín go bhfuil polasaí Gaeilge á ullmhú ag an Aontas. Tá siad ag díriú ar fógraí/póstaeir an Chumainn a bheith dátheangach. Tá eolas a scaipeadh ar na cearta atá ann faoin Scéim Teanga.

9- An tAcht Teanga agus an Scéim Teanga

An tAcht Teanga

Tá na comharthaí atá i mBéarla amháin ar an gcampas le haistriú go Gaeilge roimh an 1 Márta 2013. Bhí cruinniú eile ag AD i mí Bealtaine 2012 le Michael Murray in Oifig na bhFoirgneamh, leis an togra seo a phlé.

An Scéim Teanga 2010-2012

Tá neart dul chun cinn déanta maidir le cur i bhfeidhm na ngealltanais sa chéad Scéim Teanga (2010-2012).

Tá breis oibre le déanamh áfach ar na súimh ghréasáin. Ní rabhthas in ann seirbhísí a chur i bhfeidhm in Oifig na dTáillí de bharr an aistriú go dtí córas GeneSIS.

Foilseacháin

Tá leaganacha nuashonraithe den Treoir Sheirbhísí Mac Léinn agus den treoir Leabharlainne curtha ar fail, mar aon le leagan achomair den Prospectus i nGaeilge. Cuireadh an bróisiúr "TCD agus an Ghaeilge" amach ag tús na bliana freisin.

Dianchúrsaí Traenála

Reáchtáladh dianchúrsa traenála d'fhoireann na

- €200 per issue for "Tuathal" based on two pages of news for the Irish Language Office; €150 if the pages are A5 size
- €400 (maximum) in sponsorship for the Gig in Freshers' Week
- €250 for Lá na Gaeilge (€350 if there was a shortfall).

It was agreed that there would be a meeting with the auditor and treasurer of the Cumann when sponsorship was being discussed, and that two members of Coiste na Gaeilge (including the Irish Language Officer) would be present. A short one-page agreement will be drawn up in relation to each project receiving sponsorship. The Cumann was advised that clear information should be supplied in relation to any event for which sponsorship is sought-information on other sources of finance, income eccentric.

Evidence of expenditure must be supplied, e.g. hard copy of the invoice or bill.

8- Report of Students' Union

The Students Union Officer, Niamh Ní Chróinín, informed the meeting that an Irish language policy is being prepared by the students union. They are focusing on notices/posters being bilingual. Information is also being given on rights under the Language Scheme.

9- The Official Languages Act and the Language Scheme

The Language Act

Signage in English only on campus must be bilingual by 1 March 2013. AD held a meeting in May 2012 with Michael Murray in the Buildings Office, to discuss this project.

The Language Scheme 2010-2012

Significant progress has been made in regard to the implementation of commitments in the first TCD Language Scheme (2010-2012).

Further work has to be done in relation to the websites. Services could not be implemented in the Fees Office because of the transfer to the GeneSIS system of fee-paying arrangements.

Publications

An updated version of the Guide To Student Services and the Library Guide have been made available, as well as a summary version of the Prospectus in Irish. The brochure "TCD agus an Ghaeilge" was published at the beginning of the year also.

Intensive training courses

An intensive training course was held for the staff of the

Leabharlaine agus Oifig na dTáillí, i mí Iúil. Tá traenáil fós ag dul ar aghaidh maidir leis na seirbhísí custaiméara.

Scéim nua Teanga

Tá fógra faighte ag an gColáiste scéim nua teanga a ullmhú- an spriocdháta na an 23 Eanáir 2013. Socraíodh go mbronnfaí an cúram breise seo ar Ghrúpa Forfheidhmithe an Achta Teanga, a thiocfaidh le chéile go luath. Tá aighneachtaí á lorg agus dúirt an Cumann Gaelach go mbeadh suim acu aighneacht a chur isteach. 31 Nollaig an spriocdháta.

10- Na cúrsaí deonacha Gaeilge

Tá Conradh na Gaeilge i mbun na gcúrsaí Gaeilge sa Choláiste arís i mbliana. Tá praghas €10,240 á ghearradh ag Conradh na Gaeilge do na cúrsaí seo. Leanfaidh na cúrsaí ar feadh 8 seachtaine (téarma 1) agus beidh cúrsa úr 8 seachtaine ag tosú i ndiaidh na Nollag. Mar bhreis air sin, tá Micheál W Ó Murchú i mbun dhá rang comhrá in aghaidh na seachtaine.

San iomlán, tá 10 rang Gaeilge deonach ar siúl in aghaidh na seachtaine- 8 ag Conradh na Gaeilge agus dhá cheann ag Micheál W Ó Murchú.

Cuirtear na leibhéil seo a leanas ar fáil: A1 (glan-tosaitheoirí), A2 (bréag-ghosaitheoirí), B1 (meánleibhéal 1) agus B2 (meánleibhéal 2). Tá an tinreamh sách íseal sna ranganna comhrá i mbliana, agus déanfar athbhreithniú orthu i ndiaidh na Nollag. Tá dhá rang comhrá gearrtha cheana féin i gcomparáid le anuraidh.

11- Scéimeanna Cónaithe Gaeilge na Mac Léinn

Tá 12 mac léinn rannpháirteach ar Scéim an Champais, agus 18 i nDartraí (12 i mbliain 1 agus 6 i mbliain 2).

Tá captaein agus cinnirí roghnaithe, agus plean oibre curtha ar fail maidir le tograí le cur i gcrích roimh Nollag. Roinneadh na mic léinn i ngrúpaí beaga, agus ainmníodh ceannaire do na tograí éagsúla, le ról ar leith ag gach ball den ghrúpa. Is léir go raibh rath ar an gcóras nua seo anuraidh, agus leanfar leis amach anseo.

Tá Seosamh Ó hEirbhín ag feidhmiú mar mheantóir i mbliana agus thug se tuairisc ag an cruinniú. Beidh na mic léinn i mbun seastáin ag an Lá Oscailte ar an 1 Nollaig. Tá córas maora Sheomra na Gaeilge agus *An Chéadaoin @ An Bhutrach* mar chúram orthu freisin i mbliana.

Library and the Fees Office, in July. Training is ongoing in relation to customer services.

New Language Scheme

College has received a notice to prepare new Language Scheme-the deadline is 23 January 2013. It was agreed that this extra function would be conferred on the Official Languages Act Implementation Group, which would meet shortly. Submissions are being sought, and the Cumann Gaelach said they would be making a submission. The deadline for submissions is 31 December.

10- Voluntary Irish courses

Conradh na Gaeilge is supplying Irish language courses in College again this year. The fee for these courses is €10,240. The course will run for eight weeks in the first term, and a new course of eight weeks will begin after Christmas.

In addition to this, Micheál W Ó Murchú is holding two conversation classes per week.

In total, 10 voluntary Irish language classes are held each week-eight with Conradh na Gaeilge and two with Micheál W Ó Murchú.

The following levels are made available: A1 (complete beginners), A2 (false beginners), B1 (lower intermediate), and B2 (intermediate 2).

The attendance has been somewhat below the conversation classes this year, and they would be reviewed after Christmas. Two conversation classes have already been cut in comparison with last year.

11- The Irish Language Student Residency Schemes

12 students are participating in the campus scheme, and 18 in Dartry (12 in first year and six in second year). Captain and group leaders have been selected, and a plan of work furnished in relation to projects to be completed before Christmas. The students have been divided into small groups, and a leader appointed for each group, with particular roles designated for each group member. It became clear that this system worked well last year, and it will be continued in the future. Seosamh Ó hEirbhín is acting as mentor of the schemes this year, and he gave a report at the meeting. The scheme students will man a stand at the College Open Day on 1 December. Other projects involving the scheme include the warden system for *Seomra na Gaeilge* and *Wednesday At The Buttery*.

Tugadh cuireadh do bhaill an Choiste freastal ar ócáid i Seomra na Gaeilge ag 6pm ar an 10 Nollaig nuair a dhéanfaidh mic léinn na scéime léiriúchán ar na tograí a cuireadh i gcrích sa téarma seo.

12- Aon ghnó eile

An Coiste féin

Tá na fo-choistí seo a leanas ag Coiste na Gaeilge:

- **Grúpa Fortheidhmíthe an Achta Teanga**
- **Coiste Sheomra na Gaeilge**
- **Fo-Choiste Airgeadais**

Socraíodh freisin go mbunófaí

- **Coiste Imeachtaí Foirne**
(AD, Clíona Ní Shúilleabháin, Deirdre D'Arcy, Liam Dowling)

Moladh go bhfógrófaí Ciorcal Comhrá an Chumainn Ghaelaigh i Listings, nuachtlitir na foirne.

Cuireadh buíochas in iúl d'iar Rúnaí an Choláiste, Anne FitzGerald, as an sár-obair a rinne sí don teanga sa Choláiste thar na blianta.

Cuireadh comhghairdeas in iúl do Chathal Ó Háinle, Eoin MacCárthaigh agus Jurgen Uhlich i Roinn na Gaeilge, ar ócáid fhoilsithe Fhéilscríbhinn do Chathal Ó Háinle. Tugadh cuireadh do bhaill an Choiste chuig an seoladh ar an 22 Samhain.

Tionólfar an chéad chruinniú eile de Choiste na Gaeilge sa téarma nua- i dtreo dheireadh mhí Eanáir 2013.

All members of the Coiste wherein invited to attend an event in Seomra na Gaeilge at 6 PM on 10 December, when the schemes students will hold a presentation on the projects completed in this term.

12- Any other business

The Coiste

The Coiste has established the following subcommittees:

- Official Languages Act Implementation Group**
- Seomra Na Gaeilge Committee**
- Finance Subcommittee**

It was agreed also to establish a

- Staff Events Committee**

(AD, Clíona Ní Shúilleabháin, Deirdre D'Arcy, Liam Dowling).

It was agreed that the conversation circle of the Cumann Gaelach should be advertised in the staff newsletter, listings.

Thanks were extended to the former Secretary, Anne FitzGerald, for all she had done for the Irish language in College over the years.

Congratulations were extended to Cathal Ó Háinle, Eoin MacCárthaigh and Jurgen Uhlich in Roinn na Gaeilge, on the occasion of the publication of Féilscríbhinn do Chathal Ó Háinle. Coiste members were cordially invited to the launch on 22nd November.

The next meeting of Coiste na Gaeilge will be held in the new term-towards the end of January 2013.